

**DODATOK Č. 1**  
**K RÁMCOVEJ ZMLUVE O POSKYTOVANÍ PREKLADATEĽSKÝCH SLUŽIEB**

---

uzatvorená podľa ustanovenia §269 ods.2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

**Článok I.**  
**Zmluvné strany**

**Objednávateľ:**

Názov: **Košice Región Turizmus**  
Sídlo: **Hlavná 48, 040 01 Košice**  
zapísaná v Živnostenskom  
registri pod číslom: **820-77334**  
zastúpená: **Ing. Rastislav Trnka, predseda**  
výkonná riaditeľka: **JUDr. Lenka Vargová Jurková**  
IČO: **42319269**  
DIČ: **2023656833**  
Bankové spojenie: **Prima Banka Slovensko a.s.**  
IBAN: **SK7556000000007051402001**

(ďalej len „**KRT**“ alebo „**Objednávateľ**“)

a

**Zhotoviteľ:**

Názov: **Mgr. Andrea Gablyaszová - SANASTO**  
Sídlo:  
IČO:  
Bankové spojenie:  
IBAN:

(ďalej len „**Dodávateľ**“)

Na základe dohody zmluvných strán sa týmto Dodatkom č. 1 mení Rámcová zmluva o poskytovaní prekladateľských služieb zo dňa 22.12.2021 uzatvorená medzi Objednávateľom a Dodávateľom nasledovne:

**Článok II.**  
**Predmet zmluvy**

Dodávateľ sa zaväzuje pre objednávateľa poskytovať počas účinnosti tejto zmluvy: Prekladateľské služby, ktoré zahŕňajú preklady textov (brožúr, publikácii, aktualít na web, článkov na web, textov do mobilnej aplikácie a pod.) zo slovenského do maďarského jazyka a naopak vrátane následnej kontroly textov po grafickom spracovaní. Preklady textov musia obsahovať aj významovú, gramatickú a štylistickú korektúru.

Na základe dohody zmluvných strán sa týmto Dodatkom č. 1 mení Rámcová zmluva o poskytovaní prekladateľských služieb zo dňa 22.12.2021 uzatvorená medzi Objednávateľom a Dodávateľom nasledovne:

Vzhľadom k tomu, že Dodávateľ zmenil obchodné meno a sídlo spoločnosti, t.j. zmenil údaje o obchodnej spoločnosti zapisované do obchodného registra, zmluvné strany sa dohodli, že záhlavie Zmluvy v časti označujúcej Dodávateľa sa mení nasledovne:

**Dodávateľ:**

Názov: **SANASTO s.r.o.**  
Sídlo: Vojenská 9, 040 01 Košice  
IČO: 47622792  
Bankové spojenie: Československá obchodná banka, a.s.  
IBAN: SK17 7500 0000 0040 2944 1529  
(ďalej len „Dodávateľ“)

**Záverčné ustanovenia**

1. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa
2. Ostatné ustanovenia zmluvy sú týmto dodatkom nedotknuté a ostávajú zachované.
3. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok uzatvárajú slobodne, dodatok si prečítali a svojimi podpismi vyhlasujú súhlas s jeho obsahom.
4. Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých je jeden rovnopis pre objednávateľa a jeden rovnopis pre dodávateľa.

V Košiciach ..... dňa 22.03.2022

V Košiciach, dňa 24.03.2022

objednávateľ  
Ing. Rastislav Trnka  
Predseda Košice Región Turizmus